

Anthologie  
VOC  
Voix  
HENRY:LABATIAZ  
éditions musicales  
vers registres  
N° 1

HENRY:LABATIAZ

éditions musicales

**HENRY•LABATIAZ**  
éditions musicales

# Anthologie vocale

Mélodie  
pour voix

**HENRY·LABATIAZ**  
éditions musicales  
situations vocales

N° 1

Édité par Grégoire May

EHL 7.4

Éditions musicales Henry Labatiaz  
Grand-Rue 46, 1890 St-Maurice  
[editions-henry-labatiaz.ch](http://editions-henry-labatiaz.ch)

Note :

Cette sélection d'œuvres vocales solo a été tirée du catalogue des Editions Musicales Henry Labatiaz dans le but d'en présenter la diversité. Elle réunit des mélodies et des accompagnements instrumentaux. Il va sans dire qu'un tel choix, parmi plus de 15 000, ne peut être exhaustif. Par conséquent, nous espérons avant tout intéresser et éveiller la curiosité de celles et ceux qui auront cette anthologie entre leurs mains.

Note :

From Editions Musicales Henry Labatiaz, we present a selection of 10 solo vocal works that show songs together songs and arias for voice and piano, as well as piano reductions of instruments. This assortment aims to pique curiosity and excitement, recognizing that our collection is only a glimpse into our extensive catalog.

Anmerkung .

Diese Auswahl Soli wurde aus dem Katalog des Musikverlags Henry Labatiaz entnommen, um dessen Vielfalt zu präsentieren. Selbstverständlich kann eine Auswahl von 10 Stücken aus über 15.000 nicht erschöpfend sein. Sie umfasst Lieder und Arien für Singstimme und Klavier sowie Klavierauszüge von Instrumentalbegleitungen. Wir hoffen daher, in erster Linie die Begeisterung und Neugier derjenigen zu wecken, die in den Besitz dieser Anthologie gelangen.

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

L'éditeur

The publisher

Der Herausgeber

# Table des matières

1.	Nocturne	DORET	1
2.	La Fleur de Lys	René-François ZBINDEN	6
3.	Le Voyage	René-Émile TEMPLETON-STRONG	8
4.	Ô belle Eau bleue	Émile JAKES-DALCROZE	13
5.	Le Héron blanc	Armande DE POLIGNAC	16
6.	Marchand de Sa'	Jules CUENOD	18
7.	Le Paysan	Joseph BOVET	20
8.	Devant la C	Jean BINET	24
9.	Dans le	Madeleine BAUD	28
10.	Berc	Benno AMMANN	30

**HENRY • LABATIAZ**  
éditions musicales  
L'Édition musicale

**HENRY•LABATIAZ**  
éditions musicales

# 1. Nocturne

tiré de « Chansons et Paysages »

pour voix et piano

Texte  
René-Louis Piachaud  
(1896 - 1941)

Musique  
Doret  
(3)

Moderato sostenuto espressivo

Chant

Piano

*mf* *sonore*

*mf*

4

*mf*

Au ciel mê-lé cet-te

8

nuit L... - toi - les, Un crois-sant de lu - ne luit

*m.g.*

*p*

*espr.*

12 *mf*

Et la lune au - tour d'elle a fau - ché les é -

15 *Calmato* *p*

- toi - les. Seu - le er lu - ne cour - be

19

luit Sur l'é - glise - ge, Sur les toits ar - gen - tés comme une

21

eau sans re - fic , Sur les bois noirs, sur les champs pâ - les, Sur la sente au long du ruis -



23

- seau, Sur la route au flanc du co - teau De - vant les monts bru - meux : Ces fan - tô - mes qui

*p*

26

*p*

dor - ment.

*p*

29 *Tranquillo* *mf*

Le vieu la grand' pla - ce S'est si bien as - sou -

*mf*

32

*p*

- pi char - gé d'a et d'oi - seaux, Tout le vil - lage à vo - lets clos Pa - rait sou -

*p*

35

- dain frap-pé d'un si pro-fond som - meil, —

38

Et tel est le si - lence au de - là des mai-sons, — . cô - té de l'é -

42

- teu - le J'en-tends d'i - ci ' . on. É - cou-te en-core, é - cou-te

46

mieux, — é - cou-te Ce ri - re va - gue, ce mur - mu - re Clair et pour - tant loin - tain sous la lu - ne, là -

*mf* *espr.*

Tranquillo e semplice

49

- bas : \_\_\_\_\_ N'as-tu pas re-con - nu \_\_\_\_\_ mys - té-ri-eu-se-

53

- ment La voix, \_\_\_\_\_ Le par-ler char - .nan-te rê - ve -

56

- ri - e D'u- r \_\_\_\_\_ ure où se mi - re la

59

nuit ? \_\_\_\_\_

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

# 2. La Fleur de Lys

tiré de « Blasons des Fleurs »

pour Soprano (ou Ténor) et Guitare (ou clavecin ou piano)

Op.30

Texte

Auteur anonyme du XV<sup>e</sup> siècle

Fin

Δ1)

**Maestoso** ♩ = 63

Chant

Je suis le lys, fleur se

Guitare\*

Clavecin ou Piano

**Maestoso** ♩ = 63

5

Si - té, Rem - pli - e de ver - tu hau - tai - ne :

\* Réalisation de Hermann Leeb

9 *p subito*

Ma blan-keur n'est que pu - re - té, Je n'ay - me que sin - cé - ri - té ;

*p subito* *cresc.*

*p subito* *cresc.*

13 *ff*

Fil - les, con - tem - plez ce feu" gar - de - rez in - té - gri -

*ff* *p*

17

-té a - sant à Vé - nus hom - ma - ge.

*rall.*

*rall.*

# 3. Le Voyage

tiré de « Trois Chants »

pour voix moyenne et piano

Texte

Jean-Pierre Claris de Florian  
(1755 - 1794)

ong

Presto : haletant ♩ = 144

Chant

Piano

*f*

*pp*

*senza pedale*

*ro*

*15*

*p*

*p*

*p*

ar - tir a -

- vant le jour, tâ - tons, sans voir

gout te, Sans son - ger seu - le -

**HENRY • LABATIAZ**  
éditions musicales

19 *cresc.* *mf*

- ment \_\_\_\_\_ à de - man - der sa

23 *pp subito*

rou - te, Al - ler \_\_\_\_\_ de ate,

28 *pp* *cresc. molto*

et, \_\_\_\_\_ se traî - aire un tiers de che - min jus - qu'à

33 *ff*

près de ni - di, \_\_\_\_\_ Voir \_\_\_\_\_ sur sa

**HENRY • LABATIAZ**  
éditions musicales

38 *mf* *p* *cresc.*

tête a - lors a - mas - ser les nu - a -

*mf* *p* *cresc.*

Lea \*

43 *f*

- ges, Dans un sa - ble mou - vant pré ses

*f*

48 *ff* *p subito* *ff*

pas ;

*ff*

53 *p* *f*

Cou - rir en es - suy - ant

*p* *mf*



58 *pp*

o - ra - ges sur o - ra - ges,

*pp*

62 *pp*

Vers un but in - cer - on n'ar -

*pp*

67 *mf* *pp*

- ri - Dé - trom - pé,

*mf* *pp*

72 *(très sombre)* *sempre pp*

vers le soir, cher - cher u - ne re - trai -

77 *pp* *cresc.*

- te ; Ar - ri - ver ha - le - tant, se cou - cher, s'en - dor -

82 *f*

- mir ; On ap - pel - le ce - la naî - et mou -

87 *ff* *Sempre a tempo*

- rir. La vo - lon - té

*marcato*

96

de Di - soit fai - te.

*sec*

**HENRY • LABATIAZ**  
éditions musicales

# 4. Ô belle Eau bleue

tiré de « Des chansons ! Chansons du crû »

pour voix et piano

Traité et Musique  
Ernest Chausson-Dalcroze  
(1850)

Lent

Chant

Piano

*p* *pp*

Con Ped.

5

vent pas - se sur l'eau dor - mante ; Ciel du Lé - man ! Le  
ciel lais - se dans l'eau lim - pi - ard man - teau d'a - zur Et  
oi - se - lets frô - lent les voi - plan - te son dé - cor Et

7

vent  
l'è

lente, A pous - sé ma barque en a - vant. Frô -  
se ri - de En des den - tel - les d'ar - gent pur. L'eau  
é - toi - les Et l'eau tres - saille et l'eau s'en - dort. De

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

Note : Les textes de la deuxième et troisième strophe n'ont pas été placés sous la musique par Jaques-Dalcroze.  
La prosodie ici présentée est une proposition de l'éditeur.

9

- lant les bran-ches au pas - sa - ge Qui lui for - ment un vert ri - deau, Ma  
chante u - ne chan-son d'o - pa - le, Le so - leil en fait un jo - y' Ra -  
bleu vio - let, de vio - let som - bre Se far - de le loin-tain cô - L'eau

11

bar - que quit - te le ri - v le vent se sou-rit dans  
- yé d'or bleu, ra - yé d'or \_ so - leil se sou-rit dans  
chan - te la chan - son d' \_ lu - ne se sou-rit dans

14

*rall.* *A Tempo*  
Ô belle eau bleue, belle eau

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

17

fraî - che, belle eau pu - re, Ô mi - roir, cou - leur de fir - ma - ment,

20

En ton ca - dre de ver - du - re, Que - Lé - man!

24

Ô belle eau fraî - chr re, Ô belle eau bleue!

28

1.2. 3.

2. Le  
3. Les

*pp* *pp*

# 5. Le Héron blanc

tiré de « La Flûte de Jade »

pour voix et piano

Texte  
Li-Bo  
(701 - 762)

Ignac  
(1962)

Traduction  
Franz Toussaint  
(1879 - 1955)

Lent et calme

Chant

Piano

*p*

**HENRY • LABATIAZ**  
éditions musicales

4

Ce grand flo - con de nei - grand ge  
The white and heav - y snow - flake

7

é - tait un hé - ron, qui vient de se po - ser sur le lac  
*was like a he - ron, which has but just a - light - ed on the*

10

bleu. Im - r l'ex - tré - mi -  
*lake. Mo on the sand-bank's*

13

- té d'un banc de re, le hé - ron blanc re - gar - de l'Hi -  
*edge the snow w' ron dream - i - ly ga - zes on the white*

*cre dim.*

16

- ver.  
*snow.*

# 6. Marchand de Sable...

tiré de « Sept poèmes et trois quatrains »

pour voix et piano

Texte  
Paul-Jean Toulet  
(1867 - 1920)

...que  
... Cuenod  
(1885 - 1986)

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

Chant

Piano

Mar-chand de

3

r'lo-ry-se s'en-dort, Prends ton vol en si-lence, et,



6

sus-pen-du près d'el - le, Jette à ces yeux où brûle u - ne flamme in - fi -

9

- dè - le, Ces yeux cou - leur de f peu de pou-dre d'or.

12

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

# 7. Le Paysan

tiré de « Mon Pays » Jeu de fête · Tir fédéral Fribourg 1934

pour baryton (haut) et orchestre, réduction pour voix et piano

Texte  
Paul Bondallaz  
(1886 - 1956)

Musique de  
Henri Bovet  
(1879 - 1951)

Avec robustesse

Baryton

Piano

*mf*

sous l'hum-ble croix de

5

chê - ar de foin, Sous l'hum-ble croix de chêne, au fron-ton

9

du por-tail, Qu'un an-cêtre ap - po - sa pour gar - der les four - ra - ges,

**A**

12

Pas - se, beau char de foin, pas - se, Dans ma grange a gran-dis mon cou -

15

- ra - ge, O fruit d' tra - vail.

**B**

18

Sei - gneur, Dieu tout puis - sant, Je t'a-dore et je

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales

21 *cresc.*

8 crois, \_\_\_\_\_ D'au-tant plus ar-dem - ment \_\_\_\_\_ que la na-ture hos - ti - le Peut rou-ler sur mes

24 *f*

8 champs \_\_\_\_\_ la tem-pête et l'ef - froi \_\_\_\_\_ Et que \_\_\_\_\_ Je me sens plus tran-

27 C

8 - quil \_\_\_\_\_ Mais lors-que vient \_ l'in-stant, l'in-stant où grâce au

30

8 dur \_\_\_\_\_ la-beur Il ar - ri - ve chez moi, \_\_\_\_\_ ce foin mûr que j'ac - cla - me, Je sens gran-

**D**33 *sempre cresc.*

- dir en moi, je sens gran - dir en moi tant d'a - mour, \_\_\_\_\_ tant d'ar -

36 *enthousiaste**ff**rit.*

- deur, \_\_\_\_\_ Que tout le vieux ter-roir, tout le \_\_\_\_\_ nt chan-ter dans mon

39

à \_\_\_\_\_

42

*rit.*

*rit.*

# 8. Devant la Guérite

tiré de « 4 Chansons de C.-F. Ramuz »

pour voix moyenne et orchestre à huit instruments  
réduction pour chant et piano

Texte  
Charles Ferdinand Ramuz  
(1878 - 1947)

Musique  
Jean Binet  
(1893 - 1960)

Assez lent  $\text{♩} = 124$

Chant

*p*

Fil - le de l'air, r<sup>é</sup> - pa - gnon - ne du sol -

Piano

*p souple et bien lié*

5

- d . est long sous la plui - e ; tu re - viens, le jour s'en

*p*

**HENRY • LABATIAZ**  
Éditions musicales

9 Cédez à peine

va.

14 Un peu moins lent

com - pa - gnon-ne, com - pa - gnon-ne, en-ter - voux ; la

*pp*

19 Un peu retenu

sou - pe n'é-tait pas qu'il - li n'é-tait pas chaud !

23 Animez

ent  
Ceux que j'ai - me, est-ce qu'ils

*cresc.*

28 *dim.* **Un peu retenu**

m'ai - ment ? est - ce qu'ils pen - sent à moi ? ça ra - ni - me - rait quand

*p subito*

32 **Retenu** **très calme**

mê - me, ça se - rait bon par ce froid.

*p* *très lié* *p*

36 *p* *esc.*

U - ne sur - cham - bre, al - lant pren - dre mon por -

*cresc.*

40 *p* **En retenant**

- trait, ay - ant é - té le pren - dre, long - temps le re -

*f* *p*

**HENRY LABATIAZ**  
éditions musicales



44 **Mouvement du début**

- gar - de - rait... Je sors le sien de ma

48

po - che, te voi - là, ma grande\_a - mour !... si l'on ap -

52

pro - che, j'en se jours.

**Retenu** **Au mouvement**

*p* *pp*

56 **Retenu**

*p* *m.g.* *pp*

*pp*

# 9. Dans le jeune et frais Cimetière

tiré de « 10 mélodies »

Texte  
Jean Moréas  
(1856 - 1910)

pour voix moyenne et piano

Musique  
Jeanine Baud  
(1894 - 1978)

Lent

Chant

Piano

*p*

ans le jeune et frais ci-me-

5

- tiè

sur u-ne pier - re. \_\_\_\_

9 *p* *pp poco rit.*

Aux ar-bres s'a-pai-se le bruit Des oi - seaux car voi-ci la

13 *mf* *cresc.*

nuit \_\_\_\_\_ Sans vous - dre, Je re -

17 *f* *p*

- gar - de le jour s'é - ter - tres de croix se - més. O pâ - les

21 *p* *rit.*

morts, \_\_\_\_\_ vous dor - mez. \_\_\_\_\_

# 10. Berceuse

tiré de « Quatre Chants suisses »

pour une voix, ou chœur mixte  
avec accompagnement de piano

Texte original  
Otto Hellmut Lienert  
(1897 - 1965)

de  
Hermann  
Liedmann  
(1874 - 1986)

Texte français  
Louis Andrey

Lento, berceur

Chant

*p*

1. Dors  
2. Dors  
3. Dors

dors, bel an - ge :  
dors, bel an - ge :  
dors, bel an - ge :  
cheri, dors, bel an - ge :

Piano

*pp*

*una corda* \* \* \* \* \* *simile*

**HENRY • LABATIAZ**  
Éditions musicales

4 *pp* *mp*

l'humbr' e dé - jà luit. Et la lu - ne  
Te est près de toi. Dors, mon ché - ri,  
Da. pe - tit ber - ceau. Sur ton souf - fle  
Rê - ces - sant bon - heur. Mère à pré - sent

*mp* *pp*

*senza una corda* \* \* \* \* \* *senza Ped.*

7 *p cresc.*

sou - ri - an - te suit sa cour - se ; c'est la nuit.  
 sois sans crain - te. Tu gé - mis ? Dis - moi pour - quoi ?  
 ma - man veil - le. Gen - ti - ment court le fu -  
 vit tran - quil - le, car l'es - poir em - plit son

*mp cresc.*

*ped. \* ped. \**

una corda e Ped.

10 1. & 3.

*m'*

*mf espressivo*

*simile cresc. cresc.*

14 rit. 4.

*p* *pp* *mf espressivo* *p* *pp* *p* *pp*

senza Ped. Ped. e una corda

HENRY LABATIAZ  
 éditions musicales

**HENRY•LABATIAZ**  
éditions musicales

**HENRY•LABATIAZ**  
éditions musicales

**HENRY:LABATIAZ**  
éditions musicales

EHL 7.4

© Éditions musicales Henry Labatiaz  
Grand-Rue 46, 1890 St-Maurice  
éditions-henry-labatiaz.ch

ISMN 979-0-2073-0059-1



9 790207 300591